

Шаркан Коммуна

ВКП(б)-лэн
Шаркан
Райномезлэн но
Райсполномлэн
ОРГАНЗЫ

с. ШАРКАН, УАССР

ТУННЭ 100 АР ТЫРМИЗ

Туннэ русской литерату-
радэн родоначалникезлэн
Александр Сергеевичлэн
кулэмезлы 100 ар тырмиз.
Пушкин аслаз классэзлэсь
выли сылз. Со вань ужа-
са ульсь калыклэн умой
пиез вал. Азьмынйсь дека-
брист'эслэн идеязылэн вли-
яниез улскын ульз.

Пинал дыр'яз ик крепо-
стнической но самодержа-
виен нюр'ясыкыны ытса
кылбур'эс гожтылиз. Со
дыре гуртлэсь секыт зйбет
улын улэмзэ но куанерме-
зэ Пушкин „Горюхино се-
лолэн историез“ сярсь
гожтэмаз умой возьматэ.

Александр Сергеевич
Пушкинэз кылбур'эсыз пон-
на эксэй правительство
коть кыче пёртэм репрес-
сиен курадзыйтэ. Пёртэм
сьод уж'эс лэсьтылыса,
эксэй правительство бад-
зым поэтэз быдтэз.

Эксэйлы пумит гожтэм
кылбур'эсыз печатать кар-
рылэмын ой вал, калык
пёлы ызылэ. Октябрьской
революция гинэ калыкез
мозмытэ, солы Пушкин-
лэсь кылбур'эс сьэ
берыктэз. Солэн кылбур'
эсыз калык пёлы мур вы-
жы лэземын, калыклэн ся-
скайсыкысь культураязы
пыча. „Коммунистэ султы-
ны луоз соку, ку ке визьдэ
человечестволэн вырабо-
тать карем вань тодонлык-
ныз узьрмытэд“ (Ленин)

Гениальной поэт калык-
лэсь кырзанэ, выжыкыл
веранэз вылэ жутиз. Пуш-
кин калыклэсь пушсэ, со-
лэсь курекгонзэ но шум-
потонзэ изучать карылз.
Александр Сергеевич ас-
лаз статиосаз художествен-
ной творчествое фольк-
лорез использовать карон
сярсь ог пол гинэ ызы ве-
ралля.

Пушкинлэсь гожтэм кыл-
бур'эсэ вань калык лыдзэ,
узучать кере, солэсь ужаны
дышетске. Пушкинлэн гож-
тэм кылбур'эсыз вань калы-
кы валамон гожтэмын.
Соин ик сое туж капчи
лыдзыны.

Пушкин кулз, солэн че-
бересь кылбур'эсыз уз ку-
лэлэ. Сое лыдзёзы, дышет-
скозы. Соин ик колхоз'э-
сысь агитатор'эслы, газет
лыдзисьёслы Пушкинлэсь
кылбур'эсэ шара лыдзон
организовать кароно. Пуш-
кинлэн кылбур'эсыныз вань
колхозник'эсыз колхознича-
осыз тодматскытоно.

Агитатор аслэсьтыз кыл-
зэ узьрмытыны быгатоз
соку гинэ, ку ке художест-
венной книгаосыз лыдзиз.
Али лыдзыны кутскем ря-
довой колхозник кызы
лыдзыны уг вала, соин ик
солы юрттоно луэ.

Гуртысь дышетисьёслы,
агитатор'эслы, газет лыд-
зисьёслы сыче колхозник'
эсыз вунэтоно ыво, соос-
лы кулэ дыр'яз юрттэт
сётоно.

Асьме районин библи-
отекаос, колхозной клуб'эс,
горд сэрэг'эс вань. Каждной
культучреждение литера-
турной кружок'эс кылдыт'
яса, художественной ли-
тературосыз вис карытэк
лыдзылоно. Озы ужам
колхозниклэсь культуразэ
вылэ жутоз, книга понна
тунсык'ясконзэ будэтэз.

Библиотекаос умой уг
ужало, выль лыдзисьёс
понна уг сюлмасько. Книга
лыдзисьёслэсь радзэс буд-
этыны быгатозы соку, ку
ке книга нуллон умой ор-
ганизовать каремын луиз.
Книга нуллонлэсь рользэ
ваньмыныз валамын ыво,
библиотекар'эс кабинетазы
пуко. Библиотекар'эс аслаз
активез вамен каждой выль
лыдзисьёсыз ас котыраз
бинялтыны мед быгатоз.

Пушкинлэсь юбилейзэ
ортчытыса гинэ ум буйгат-
ске, солэсь гожтэм книга-
оссэ калык полы ыводомы.
Солэсь кылбур'эсэ дышет-
ском, солэсь гож'яны
дышеткомы.

АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧЛЭН ПИНАЛ ДЫРЫЗ

Лицее дышетскыны Пуш-
кинэз солэн дялэз Васи-
лий Львович интыяз. Со
тодмо мурт'эсын соку ку-



сып возе вал но соин гинэ
Пушкинэз лицее интыяны
быгатызы.

Пушкин дышетсконлы
саклыкэ ыжит вис'яллыз.
Со понна со уно лыдзэ но
лыдзем'эсэ умой тодэ вал.
Котьмарлэсь уногес со
литератураен но историе
интересоваться карыськы-
лиз. Зуч но французской
кылын уно книгаосыз лыд-
зылиз.

Кылбур гож'яны быгатон
талантэз Пушкинлэн туж
вазы шодыськыз. 1815 арын
январь толэзе лицейин
экзамен мынон дыр'я дан-
лыко пересь поэт Державин
присутствовать кариз.
Пушкин экзаменын аслэсь-
тыз „Воспоминанье в Цар-
ском селе“ нимо кылбурзэ
лыдзиз.

Лицейин матысь эш'эсыз
Пушин но Кюхельбекер
вал. Соос берлогес—1825
арын декабре эксэйлы пумит
султызы. Пушкин со
дыре егит офицер'эсын-гу-
сар'эсын Чаадаевен, Каве-
ринэн но мукет'эсыныз эш'
яськыз. Соос Пушкинэз со
дыре мындьсь революцион-
ной малпан'эсын тодматызы.

Лицейин дышетскон ар-
эсаз Пушкин трос пёртэм
кылбур'эс гож'яз. Нырысь
ик французской поэт'эс
виллем, соослы подражать
карыса гож'яз. Собере ини
Жоген аслыз сюрес шель-
тиз. Солэн кылбур'эсыз
огшорысь (простоесь) лу-
ыны кутскизы. Солэн вер-
раськемез калык вераськем-
лы матын луыны кутскиз.

Эрикез яратыса но се-
ремес лэчыт гожтэм уно
кылбур'эс (эпиграммаос)
кысь-киетй ветлызы. Соос
эксэйлы но властылы пумит
гож'ямын вал. Пушкин
нокытчы но соосыз ызы пе-
чатла, озы ке но со кыл-
бур'эслэн лэчыт кыл'эсыз'
кинлэсь луэмзэ тодылызы.

А. С. ПУШКИН

(Биографической справкаос)

Александр Сергеевич
Пушкин 6 июне (вуж сямен
26 мае) 1799 аре Москваын
вордскемын.

Александр Сергеевич
Пушкин 8 арес дыр'яз ик
француз кылын пичиесь кыл-
бур'эс гожтыны кутске.
Пичи дыр'яз ик француз-
ской книгаосыз лыдзылиз.
1811 аре царской селее
лицее дышетскыны пыре.
Декабрист'эслэн влияни-
нызы ульсь „Зеленая лам-
па“ нимо литературной
обществое ветлэ. Со вакы-
тэ Пушкин самодержавно-
крепостнической режи-
мен нюр'ясыкыны ытыса
гожтылэ. Соку со „Во-
льность“, „Гурт“ но „Чаада-
евлы“ кылбур'эс гожтэ.
Со кылбур'эсэ печатать
карыны ызы быгагы, кыин
гожтыса гинэ уно ыводысь-
кыз. Э к с е й п р а в и-
тельство сыче уже з
лы, сое секыт репрессиен
пумитаз. Со дыре „Руслан но
Людмила“ бадзым поэмаез
потэ.

1820 аре 6 мае Пушкин-
эз Екатеринославе ссылае
лэзэ. 1820—1824 ар'эсы
„Кавказской пленник“ нимо
романтической поэмаез
потэ.

Кишиневаысен Пушкин
Грециясь но Испаниясь
национально — освободите-
льной движениен тунсык'я-
сыкыны кутске. Ссылкаысен
Пушкин „Южной общество-
лэн“ член'эсыныз пумись-
кылэ. Отысен революцион-
ной „Кинжал“ нимо кыл-
бур гожтэ. Со кылбурез
солэн декабрист'эслэн про-
пагандазылэн орудиеныз луэ.

Кишиневаысь Пушкинэз
Одессае лэзэ. Граф Ворон-
цов Пушкинэз унь-мань
карыса возе. Солэн озы
воземезлы Пушкин пумит
карыськылз. Воронцов
Петербурге иворгылэ. Со
бере поэтэз Псковской
губерняе Михайловской се-
лое ссылае лэзэ.

Михайловскойын Пушкин
секыт зйбет улын улоно
луэ. Гуртын улыкуз, гуртын
ульсь калык'эслэн улэмены-
зы но калыклэсь поэзизэ
дышетске. Соин Чош ик
историез дышетске.
Михайловскойын улы-
куз „Борис Годунов“ но
кбняке люкетсэ „Евгений
Онегинэз“ гожтыз.

1826 арын сентябрь то-
лэзе Пушкинэз Михайлов-
скойысь Николай Москвае
ас дораз вайыны косэ.

Пушкин декабрист'эслы
сочувствизэ эксэйлэсь ызы
ватылы. 14 декабре Петер-
бургын луысал ке, восста-
нилэн участникез лусал
шуса эксэйлы вераз.

Эксей Пушкин борды
жандарм Бенкендорфез юн-
матэ. Со жандармлэсь юа-
тэк интысьсытыз вош'ясы-
кыны, а с л э с ь т ы з
гожтылэмзэ печатать ка-

рылыны ызы быгатылы.

1830 аре 1 сентябре Пуш-
кин Нижегородской губер-
ниясь Балдино гуртэ кош-
ке. Та гуртысен Пушкин
„Евгений Онегин“ романзэ
гожтыса быдтэ. Отысен ик
оло кбня кылбур'эс гожтэ.

1830—1831 ар'эсы Пугачев-
ской восстание сярсь
гожтыны малпаскыны кут-
ске. Со бере Пугачевлэн
восстаниез сярсь архивысь
утчаське. Ббрысь солы
сое разрешить каро. Со
Казанын, Оренбургын,
Уральскын но Берды стан-
циян вал. Собере, Пугачев-
лэсь историез гожтэ.

Пушкин аслэсьтыз лите-
ратурной ужзэ секыт зйбет
улын быдэс'яз. Солэсь кыл-
бур'эсэ уно миллион калы-
кы лыдзэ, уноезлы со калык-
лы кылбур гож'яны сюрес
усьтэ.

АНЧАР

ПИСПУ ЯД

Чакмен чурит кбс кырын.
Посылэн зырдатэм му вылаз
Анчар быдэс дунне пушкын,
Кышкыт часовой кадысь, сылэ огназ
Сютэм кыр'эслэн куазьзы
Сое Ыркур нунал вордиз
Вайесызысь кулэ вожзэс
Но выжыкэс ядэн удиз.

Ядэз солэн сулэз пырти вия,
Изнаезозь шунаса посен,
Нош жытозь сия
Нап, чильпырась сирен.

Со доры уг лобы папа но,
Тигр но уг мын: силь-тол гинэ
Кулон писпу шоры лобзе но—
Пеньзектыса кошке ини палэнэ.
Нош пилем ке коттэ,
Иьромьса, жокыт куаразэ солэсь
Вай вылысьтыз ядэн
Зор бызе сутись луо вылэ.

Нош адями адямиез ыстиз
Анчар доры вормись синмен:
Соиз сюресэ кылзиськыса потиз
Чукнаозь ик берытскиз ядэн.

Со ваиз кулон сирез
Бордаз шуям куаро вайзэ,
Нош косыт бамтиз нюламез
Кезыт шурен бызе.

Ваиз—лябомиз но выдиз
Лапас улысь нин'ес вылэ,
Озы куанер раб кулиз
Вормонтэмлэн пыдыз дине.

Нош царь со ядэн тордытиз
Аслэсьтыз кылзиськысь шиоссэ
Соосын чош бырон ыстиз
Матысьтыз кун'ес вылэ.

Берыктэз АФ. ЛУЖАНИН.

ЗЕЧ ЛУ, ЭРИКО СТИХИЯ!

Суред вылын: Пушкин Черной мора-
лэн ар дураз.Суред вылын: Пушкинлэн Михайловской селотын
ссылкаын дыр'яз И. И. Пущинлэн ветлэмез.

А. С. ПУШКИНЛЭН УЛЭМЭЗ^{*)}

1836 аге 26 январе Пушкин Геккернлы гожтэт лэзе. Со гожтэтэз басытэм беразы, Геккерн соглаш луэм бере, Дантес Пушкинэз дуэле отыса гожтэт ысты, Отыса гожтэмэз басытэм бераз Пушкин соку ик лап луэ.

Пушкин толло кадь ик, капчи мылкыдэн, чукна вазь султыса, чай юса гож'ясыкыны пуксиз. Дантес-лэн секундантэзлэн—д'Аршиаклэн Пушкинэз секундантэс верасыкыны лэзыны косыса гожтэм гожтэтэз вуэ. Пушкин секундантэс утчаны кошке.

Пантелеймоновской улычаысен, со аслэстыз лицейской инженерной войскаысь подполковник эшсэ шедьтэ но сое секундант луыны косэ. Данзас соглаш луэ. Со д'Аршиак доры мынэ, отын чошен дуэльлы условиос тупато.

Данзас дуэльлы гожтэм условиос вае. Пушкин сое оз лыдзы, ваньмызлы соглаш луиз но Данзасэз пистолет басытыны лэзиз. Ачиз нош капчи мылкыдэн аслаз „Современник“ журналэз борды ужаны кутске. „Пинал'эслы верос'ёсын Россиялэн историез“ сярисы Ишимовалэсь гожтэм книгазэ лыдзыса пуке.

Возьматэм дыре Невской проспектлэн сэрегысеныз кондитерской Вальфа дорысен Данзасэн огинэ луо. Соос дөдие пуксыса сьод шур дорысь Комедантской дачаысь тупатэм интые мыно. Отчы противник'эсынызы чош вуо. Рошае мыныса кыр шедьто. Со мурлымиен чоктасыкемын. Секундант'эс кыкназы ик, Дантес но лымиез лөгаса паськыт пыдын ветлон сюрес лэсьто. Со сюресысен противник'эс пумисько но луо.

Пушкин гондыр ку шубаен шобыртскыса лымы пельтэм вылын пуке. Секундант'эс лэсьтэм сюресэс мамыш'яса мертазы но бар'ер интые асыслэсь шубазэс поныса пистолетсэс тупатыны кутскизы. Пушкин чидамтэныз юа:

— Мар-о тй? Вуттйдыани?

Ваньмыз ик дась вал ни. Противник'эсыз интыязы султытйзы но соослы пистолет сөйтйзы. Данзас шляпаеныз шоналтыса сигнал сөйтйз. Пушкин чаль мынйз но бар'ер доры дугдыса, пистолетэныз мертасыкыны кутскиз. Со дыре Дантес одйг мамыштэт бар'ер доры вуытэк ыбиз. Пушкин бар'ерлы понэм шуба вылэ усиз. Со вырытэк кымин кыллэ. Секундант'эс но Дантес со борды кутско. Пушкин йырзэ жутыса вера:

— Дугдэлэ. Мон аслэстым тырмыт кужымме валасько.

Дантес берен интыяз мыныса, бур кыныз сюлэмзэ кутыса урдэсыныз аслаз интыяз султйз. Пушкин п ы з е с йылаз выдыса кадь жутскыса мертасыкыны кутскиз. Кема мертасыке. Ыбем кура кылйскыиз. Дантес усиз (пограз). Пушкин пистолетсэ куштйз но кескыиз:

— Браво!

Нош ик валатэк кадь лымие усиз. Дантесэз кантузия пыд йылысьтыз ускытэм, пуля кызылэсь сйле интытйз пыр потыса, брюкиезлэн бирдыз йөтэм. Со бирды утиз сое.

Валаны кутскем бераз Пушкин д'Ашиаклэсь юа:

— Ви-а мон сое?

— Од. Тй сое сосыртйды гинэ.

— Паймоно кадь—шуиз Пушкин — мон малпасько вал мыным сое виыны удовольствие сөтөз шуса. Мон валасько таре, уз... Макешат ваньмыз ог кадь. Ми бурмиы ке, вылись кутскомы.

Ог кужымен секундант'эс Пушкинэз дөдие пукто. Комедантской дача дорысь Геккернлэсь лэзем каретазэ шедьтыса, Дантес но д'Ашиак, Данзасэз Пушкин пөнна воспользоваться кариськыны косо. Данзас верамзэс кылзиз. Каретаез кинлэнэз Пушкинлы вератэк сое пуктыса городэ кошкызы.

Наталья Николаевна лөгасыкемысь бертыса аслаз

сестраеныз—Александраен, Пушкинэз нуназе сиськыны вите.

Шөдытэк шорысь юалыськытэк Данзас пырыз но туссэ ватны турттыса ивортйз: Пушкин али Дантесэн ыбылйськызы но капчи сөсырмемын. Наталья Николаевна бизыса мынэ вал ни но отчы ки йылазы кутыса Пушкинэз пырто вал. Кышнооез пограз. Пушкинэз кабинетаз пыртыса диван вылэ понйзы.

Кышнооез валаны кутскем бераз пырыны турттэ вал, Пушкин зол куараен кескыиз:

— Эн пыры!

Солэн аслэстыз элексызэ возьматэмэз уг поты вал. Сое, кылылыса выдтэмзы бере гинэ со өтиз.

Огзы бөрсы огеэ доктор'эс, Пушкинлэн тодмоосыз—Жуковский, Плетенев, Вяземский но Тургенев вуо.

* * *
...Пушкинлэн көтыз раныть каремын... Арента лейб-хируглэн висисьлы клизма пуктэмезлэн бервылыз кышкыт луэ. Син'эсыз Пушкинлэн урод тусо, гырк'эсыстыз ик тэтчыны туртто кадь. Бам'эсыз кезыт нюлэмен шобыртскемын, киосыз сйялтйскемын...

...Чукна пал висенэз джытак лапкам бераз, Пушкин асэныз овладеть карыны кутскиз. Актык кулытозяз одйг пол но лулзыса, кесыкыса курадземзэ өз возьматы ни.

Пушкинлэн квартираезлэн корказь дораз тодмоосыз но тодмамтэосыз люкасыкыса юало:

— Мар кыче Пушкин? Капчи-а луэ солы? Вань-а оскон?

...Пушкин кажной час купсын жумме. Кулонэз матэктэ, ачиз но сое со вала. Тодмоосыз верало солы:

— Ваньмы ми оскиськомы. Отчаиватся эн кариськы тон но.

— Пушкин вера: Мыным татын улэм өвөл. Мон куло, озы адске, озы ик куло лэся ни.

29 январе нуназе пал син-

учкон курыса со шоры учкыз но кыныз шоналтйз.

Вирсэрез шер тэтчаны кутске, берат тэтчамысь но дугдйз. Киосыз сйялтскизы, шокамеэ но шеромыны кутскиз. Берпумзэ шокчиз но улонэз дугдйз...

...30 январе уин калык'эс кошкыса быремын. Квартираез Пушкинлэн матысь тодмоосыз гинэ пуко. Жандарм'эслэн штабылэн корпусыстыз начальникез Дубель, аслаз жандарм'эсыныз пыризы. Чукаяз Исакиевской соборе отпевать карыны нуон интые, отпевать карыны Конюшенной черке гробзэ нуизы. Отпевать карон нуналэ черк полицияен котыртэмын. Черке пырыны отыны тупатэм билетэн гинэ пырыны быгато вал. Отпевать карем беразы гробзэ черклэн подвалаз пыртйзы.

2 февралэ уйшор вакыт кык дөдиен, кык кибиткаен вуизы. Одйг кибиткаын жандармской офицер, мызоназ Пушкинлэн тодмооз Тургенев пуко. Тургеневлы Пушкинкой гурт дорысь, Псковской губерниысь, Святогорской монастырь дорозь келяны косэмын.

Гробзэ дөдие поныса номыртэм ворттыса городысь кошкызы. Асыслэсь сьод ужзэс пумаз вуттыны вылысь ваньмызлэсь лүшкемен чошкыт лымиен согиськем интытй уен но нуналэн ворттыса нуизы.

Одйг почтовой станциисен проффессорлэн кыншооз ортыкуз жандарм'эслэсь, куроын рогожен шобыр'ям гробен дөдызэс юскыны косыса ямшик'эссэс дыртытэмзэс адзыса одйг ускыса уйлэслэсь юа—мар со сыче?

— Инмар сое тодэ дыр. Кычеке Пушкин виемын.

— Нуо сое почтовое, рогожен но куроен, прости господи пыныез сямен.

Озы тйни николаевской Россия ватйз бадзым пөэтэз.

*) Биографической очеркысь вакчиатыса басытэм 3 раздел'эсыз.

Данцигысь троцкист'эслэн сьод ужзы

Германиысь компартия пала кариськыса ужамзы понна янгыше ускытэм 35 муртлы ортытэм суд сярисы германской газет'эс гож'яло.

Обвиняемойёс полысь огеэ 5 ар, мукетыз 3 ар чоже тюрьмаын пукыны присудить каремын. 14 мурт ог'я вераса, 29 ар чоже но мукет'эсыз 3 толэзысен 1 ар чоже пукыны судить каремын.

Вераны кулэ,—шуо газет'эс,— та подсудимойёс Данцигысь троцкист'эс предать карыса арестовать каремын вал.

Тушмон'эслэсь сьод ужзэс пумозяз шараяно

Вортча сельсоветысь 93 мурт колхозник'эс но служащейёс советской нунал ортытыкузы троцкистской бандалы кутэм приговорез умог но шонерен лыд'язы. Соос военной коллегилэсь приговорзэ—СССР-ысь вань калыклэсь мылкыдзэ, волязэ быдэстйсь приговорен луэ шуса пус'ё. Соин чош ик троцкист'эсын герзасыкыса ужась Бухаринэз, Рыковез но советской родинамылэсь мукет тушмон'эссэ жоген судить карыны но кулээз'я ужрад'эс кутыны куро.

Советской нуналэз ортытыны люкасыкем мурт'эс асысэ вылэ эшио но кужмо ужаны кыл сөйтйзы. Соос 9 февралэзэ приговорез кажной колхозын проработать каромы, нюлэс дасян план'ясыкомы но коньдон огазаянэз 1 мартозь 100 процентлы быдэстон вылысь ужалом шуизы.

ГРИГОРЬЕВ.

Сьод кышкыт пилем ошкыса улйз Горюхино вылын, нош со сярисы нокин но өз малпалла. Калыкэн быр'ем берпум старосталэн, Трифонлэн, берпум арзэ властвовать карыкуз вал со. Самой престольной праздник нунал, вань калык чашетыса кабак котырын сылыку, яке ваче жыгыртскыса Пилеш—Архиплэсь кырзан'эссэ золзол кырзаса урам'эстй калгыку селое липето коробен уробо пырыз; уробое кыткемын джыт гинэ улэпесь кык вал'эс; ныраз пуке лүсьтро дйсэ жид, нош коробысь картузо йыр мычиськиз, шулдыряськись калык шоры паймыса кадь учке. Повозкаез калык серек'яса но мыскылляса пумитаз. Село шоры ик уробо дугдытыса, вуэм адыми отысь тэтчыса зол-зол куараен Трифон старостаез курум бере,—калык макем паймиз! Нош староста кабацын вал, кык

старшинаос кунултыса лачмытак гинэ сое поттйзы. Тодмотэм мурт со шоры вожез потыса учкыз, княз гожтэт сөйтйз но огпумысь лыдзыны косйз. Горюхинской старостаослэн таче сямзы вал, соос ноку но, номре но асысэос өз лыдзылэ. Соос татысь ик шедьтйзы—забор вөзын көлэ вал. Сайкиськем бераз—тодмотэм мурт азе вуттйзы. Оло шөдтэк шорысь кышкаменыз, оло шугадзонэз шөдөменыз,—валамон гожтэм гожтэтлэн букваосыз, бус пыр алскыны кутскизы но со соосты лылзыны өз вала ни. Трифон старостаез но земской Авдеевез туж шушкыл'эсын проклинать карыса көлыны улляз, гожтэт лыдзонэз Чуказелы кельтйз, ачиз приказной карка пы-

риз. Отчы со сьоры жид солэсь пичи чөмоданэ но пыртйз. Чукна зарпотьку укносы йыгамен, кенеше отчачемен калык сайкатэмын вал. Калык'эс оген кыкен приказной коркалэн азбараз вуллызы—кенеш котьку ик татын люкасыкы вал. Соослэн син'эсы чынпыресь но чыжытэсь, ымныр'эсы пыктэмесь; соос вуш'йылыса но кормасыкыса учко картузэн, вужкем чагыр кафтанэн, приказной корка азын йөн-йөн сылйсь адыми шоры: ку ке но адзем ымныр кадь шуса, тодазы вайыны туртто. Староста но земской Авдей ызытэк со вөзын пыриськем, туж юн куректэм тус'ем сыло. — Ваньмыз-а татын?—юаз тодмотэм мурт.

А. С. ПУШКИН
Горюхино селолэн историез
(Пумысьтыз люкетэз)
— Ваньмыз-а бен?—юаз на староста.
— Ваньмыз, бен—шуиз калык.
Соку староста ивортйз,—баринлэсь грамота басытэмын шуса. Вань калык кылымон лыдзыны косйз земскоез. Авдей азыпала потйз но чан-чан тазы лыдзыны кутскиз:
Трифон Иванов.
Та гожтэтэз мынам поверенное, кияд сөйтйсь, мынам отчинаям, Горюхиное, управлять карыны мынэ. Та вуиз ке соку ик мужик'эсты люкано, мынэстым барской таче воляме ивортонэ:
Мынам поверенное лэсь соослы, мужик'эслы, косэм'эссэ, мынэстым аслэстытэмзэ, кадь ик, кылзоно. Нош мар гинэ со өз куры,

чик куаретытэк, быдэстоно озы ке өз луы со соосты туж юн наказать карыны быгатоз. Соослэн чик возытэк кылзымтэенызы но тынад, Трифон Иванов, плут кадь соосын огкылысь луэменыд мон тазы кароно луи.

Гожкемын НН.
Соку, пыд'эссэ „Х“ буква кадь шер'яса, суй'эссэ „Ф“ буква кадь кьтурлаз поныса, вакчиак но пычамон тазы вераз:

„Смотрите, тй мына олокин кадь визьмо вырны эн турттэ,—тй, мон тодйсько, волягес улэм калык, мон тйлад йырыстыды шөмдэс, толло макмырдылэсь но жог пурзыто“.

Одйг йырын но макмыр ой вал ни. Горюхин'эс, чаш'ем мурт'эс кадь, ныр'эссэс ошизы—туж кышкаса бертылизы.

Берыктиз Ар. Багай.

Редактор ЩЕРБАКОВ.